



Il Settimanale Kudan

16	Kudan	Numero 117
Ottobre	Language	★
2015	Academy	

Notizie italiane イタリアのニュース



★Voli intercontinentali Low Cost? Un futuro sempre più vicino!

Volare in America o in Giappone con pochi soldi? In un prossimo futuro sarà possibile. Diverse compagnie aeree economiche tra quelle che ormai da diversi anni gestiscono tratte continentali in Europa e in America si stanno organizzando in questo senso. Ma come sarebbe possibile percorrere migliaia e migliaia di chilometri spendendo poco? Secondo gli esperti del settore, utilizzando aerei moderni con motori a basso consumo e utilizzando aeroporti periferici, la cosa sarebbe possibile. Già adesso gli aerei di ultima generazione necessitano poco carburante e questo fattore, unito al probabile abbassamento del costo della benzina, potrebbe essere decisivo. Nell'attesa che questi progetti diventino realtà, noi amanti dei viaggi restiamo fiduciosi e continuiamo a sognare di viaggiare in posti nuovi in sicurezza ma spendendo pochi quattrini.

★**falsificare la targa per non prendere contravvenzioni: la nuova tendenza dei disonesti**

Guidando in città o soprattutto in

autostrada può succedere di superare anche in buona fede i limiti di velocità e quindi di ricevere a casa una bella multa salata. Molte volte queste infrazioni vengono individuate da strumenti automatici che scattano una fotografia alla targa della vettura per poi mandare la multa per posta. Per risolvere questo scomodo problema, alcuni automobilisti disonesti hanno pensato di modificare con pennarelli neri e nastro adesivo le targhe delle loro automobili, magari trasformando una F in una E oppure una C in una G. Capita quindi che la polizia sbaglia a leggere la targa e invii di conseguenza la contravvenzione alla persona sbagliata. Ovviamente si tratta di un atto grave e illegale: modificare la targa è un reato e se si viene individuati si rischia di subire un processo penale!



(foto di una targa dove una C è stata modificata goffamente in una G)

★**fratto per la statua della "casalinga di Voghera"**

Spesso in Italia per indicare la madre di famiglia media, si usa il modo di dire "casalinga di Voghera", con riferimento al piccolo comune situato nella cintura di Milano. Ad esempio, la frase "**la casalinga di Voghera si lamenta per l'aumento dei prezzi**", vuole dire "**le madri di famiglia italiane si lamentano dell'aumento dei prezzi**".

Grazie a questa espressione, la città di Voghera, normalmente poco conosciuta, è diventata famosa in tutta

Italia e per questo alcuni cittadini vogheresi hanno pensato di dedicarle una bella statua. Altri concittadini però non devono amare questo modo di dire, dal momento che hanno chiesto e infine ottenuto che la statua venisse rimossa del tutto.



(La statua della casalinga di Voghera)

次の質問に○(vero)か×(falso)で答えてください。

- 1 – La statua della casalinga di Voghera non è stata rimossa.
- 2 – Voghera è un quartiere di Milano.
- 3 – Il modo di dire "la casalinga di Voghera" indica le giovani ragazze italiane.

答えは次の **Settimanale** からです。先週の答えは **falso, vero, vero** です。

"in un prossimo futuro" 近いうちに / "motore a basso consumo" 低消費エンジン / "in sicurezza" 安全に / "contravvenzione" =罰金/ "modo di dire" 表現

イタリア語のクイズ (5)

接続法の使い方は難しくて使う時に悩むことがあります。学習するために、今日の **Settimanale** で接続法の使い方についてクイズをします。



今週は"**Dopo**"について勉強しましょう！"**Dopo**"の後に動詞があれば、不定詞の過去 (essere/avere+過去分詞) を入れられる時もありますが、"**dopo che + 過去**"と書かなければならない時もあります。どうしてでしょう？

説明よりも、次のフレーズを読んでください

い。両方とも正しいです。

1 - Ieri sera, dopo aver fatto la doccia, sono andato a dormire. (昨日の夜、シャワーを浴びた後で寝ました)

2 - Ieri sera, dopo che la mamma ha cucinato, abbiamo guardato tutti insieme la televisione. (昨日の夜、お母さんが料理を作ってくれた後で私たちは皆でテレビを見ました)

★★★

先週の問題の答え

"Qualunque"の後、いつも単数をつかいます。たとえば：

1 - Questo test è facile, qualunque studente lo può passare senza problemi.

または

2 - A lei piace molto la letteratura, leggerebbe qualunque libro.

有名なイタリア人 (1 1 5)

Giacomo Casanova



Tutti noi almeno una volta abbiamo usato il termine "casanova" per indicare un uomo che ha successo con le donne e che è sempre molto galante e gentile. Non tutti sanno però che questo termine deriva da un nobiluomo che ha vissuto veramente a Venezia nel 700.

皆さんは、カサノヴァという表現の意味を大体知っているでしょう。会話が何回も使ったことがあると思います。ところで、カサノヴァはもともと 700 年代のベニス出身の実在の貴族の名字だと知っている人は少ないの

ではないでしょうか。

Breve biografia

Nato nel 1725 in una famiglia di attori, ha condotto una vita molto agiata e ha viaggiato in tutta Europa, soprattutto in Francia. Era sicuramente un uomo molto affascinante e le sue biografie raccontano che ha avuto numerose avventure amorose con attrici, nobildonne e dame dell'alta borghesia. Non era molto portato per il lavoro e per gli affari, per questa ragione quando è invecchiato si è trovato in difficoltà. Ciò nonostante è riuscito comunque a dedicarsi alla letteratura e a scrivere opere molto interessanti.

伝記

1725 年にベニスに生まれました。父も母も有名な役者で、豊かな家族と一緒に暮らして、若いうちにはいろんな勉強ができました。大人になってから、ヨーロッパ旅行に数多く出かけ、多くの女性役者、女性貴族、そしてブルジョワ階級の女性たちと浮名を流しました。仕事にはあまり向いていなかったようで、家族のお金を使いきって、年を取った時には貧乏な暮らしをする羽目に陥りましたが、著作活動に従事して、面白い小説や自分の伝記を書きました。

"termine" 単語 / "galante" 勇敢な / "nobiluomo" 貴族 / "affascinante" 魅力的 / "dama" 夫人

新語の紹介 (1 5)

4 7 - "mail spazzatura" 意味は迷惑メールになります。"Spazzatura" という名詞の意味は "ごみ" になりますので、いらないのです。従い "mail spazzatura" はいらないメールという意味になります。残念ながらイタリアでも迷惑メールがたくさん届きますのでよく使う表現です。覚えておいたら役に立つかも知れません。

www.kudanacademy.com

イタリア語を学習するなら：

- 九段アカデミーでは下記のシステムを紹介
- (1) 個人もグループレッスンも
 - (2) インターネットによる自宅学習
 - (3) 独学のインスタントマスター
 - (4) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、九段アカデミー

102-0074 東京都千代田区九段南 4 丁目 5-14

ジェネシス九段南ビル 4F

TEL : 0 3 (3 2 6 5) 6 3 6 8

FAX : 0 3 (3 2 6 5) 6 3 6 8

<http://www.kudanacademy.com>

2010 年 10 月 1 日 発行人 中原 進

発行者：九段アカデミー 出版部

購読：半年分 12 部送料込み 2,000 円

希望の方は、info@kudanacademy.com へ

"Settimanale KUDAN"購読希望と書いて、お申込下さい。

編集後記：ラグビーのワールドカップはこれから決勝ラウンドに入ります。日本は大活躍でしたが、残念ながら予選敗退となりました。優勝候補の南アフリカを破ったのも金星だし、予選で 3 勝 (1 敗) したのも初めてのことで、3 勝して決勝へ進めなかったのも初めてだそうです。日本の活躍のことは皆良く知っていることと思いますが、115 号で書いたように、イタリアも出場しています。ただ殆ど日本では報道されることがなかったので、ここに結果を書いておきます。予選ラウンドは 2 勝 2 敗で日本と同じく 3 位で予選敗退となっています。ちなみに本日現在日本は世界ランキング 10 位 (開始前の 13 位から +3)、イタリアは 12 位 (14 位から +2) ということで、いい勝負ではないでしょうか。さて、ミラノで開催されている国際博覧会 (テーマは *nutrire il pianeta, energia per la vita* 地球に食料を、生命にエネルギーを) もあと半月 (10 月末) で終了です。一体どういう成果を残してくれたか楽しみです。